

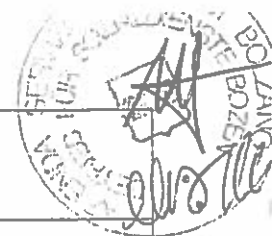
TEMA/THEMA A



IL/LA CANDIDATO/A INDICHI LA RISPOSTA ESATTA	KREUZEN SIE DIE RICHTIGE ANTWORT
1. Quali sono le responsabilità del dipendente pubblico? ☐ a) civile e amministrativa ☐ b) civile e penale ☐ c) civile, penale, amministrativa e contabile	1. Die Angestellten der öffentlichen Verwaltung sind folgendermaßen verantwortlich: ☐ a) zivil- und verwaltungsrechtlich ☐ b) zivil- und strafrechtlich ☐ c) zivil-, straf-, verwaltungs- und buchhalterisch
2. Quali sono i dati sensibili previsti dal Codice della Privacy? ☐ a) origine razziale ed etnica, religiosa, e filosofica ☐ b) origine razziale ed etnica, religiosa, e filosofica, opinioni politiche e i dati personali sullo stato di salute e la vita sessuale ☐ c) sono equivalenti ai dati personali	2. Welche sind die sensiblen Daten gemäss Datenschutzkodex? ☐ a) rassische und ethnische, religiöse und philosophische Herkunft ☐ b) rassische und ethnische, religiöse und philosophische Herkunft, politische Meinungen und persönliche Daten über den Gesundheitszustand und das Sexualleben ☐ c) sind mit den personenbezogene Daten gleichwertig
3. Qual'è l'autorità deputata alla tutela dei dati personali in Italia? ☐ a) L'autorità garante per la concorrenza e il mercato ☐ b) L'ufficio della Commissione Europea in Italia ☐ c) Il Garante della Privacy	3. Welche Behörde befasst sich mit dem Schutz der persönlichen Daten in Italien? ☐ a) Die Wettbewerbs- und die Marktbehörde ☐ b) Das Büro der Europäischen Kommission in Italien ☐ c) der Garant für den Datenschutz
4. Qual'è la durata massima prevista per la conclusione del procedimento amministrativo stabilita dalla L.P. 17/1993 che può essere adottata dall'organo esecutivo? ☐ a) 120 giorni ☐ b) 180 giorni ☐ c) 365 giorni	4. Wie lang ist die maximale Frist für den Abschluss des Verfahrens gemäss L.G. 17/1993, die von der Executive beschlossen werden kann? ☐ a) 120 Tage ☐ b) 180 Tage ☐ c) 365 Tage
5. Quali sono i certificati che non possono essere autocertificabili ai sensi del DPR 445/2000? ☐ a) il certificato di residenza ☐ b) la cittadinanza ☐ c) i certificati medici	5. Welche Zertifikate können nach dem DPR 445/2000 nicht erklärt werden? ☐ a) die Wohnsitzbescheinigung ☐ b) die Staatsbürgerschaft ☐ c) die Gesundheitszertifikate
6. Quali sono le sanzioni disciplinari previste dal codice disciplinare dell'ASSB: ☐ a) censura e licenziamento ☐ b) censura e sospensione dal servizio ☐ c) censura, riduzione dello stipendio, sospensione dal servizio, licenziamento con e senza preavviso.	6. Welche sind die von der Disziplinarordnung für das Personal des BSB vorgesehenen Disziplinarstrafen: ☐ a) Verweis und Entlassung ☐ b) Verweis und zeitweilige Enthebung vom Dienst ☐ c) Verweis, Gehaltskürzung, und zeitweilige Enthebung vom Dienst, Entlassung mit und ohne Kündigungsfrist.
7. Ai sensi dell'art. 12 D.P.G.P. n. 30/2000 nella sua attuale formulazione quali delle seguenti donazioni effettuate dall'utente non vengono considerate ai fini del	7. Welche der folgenden vom Benutzer getätigten Schenkungen werden im Sinne des Art. 12 des DLH Nr. 30/2000 in geltender Fassung bei der Berechnung der

calcolo delle prestazioni di reddito minimo e pagamento delle tariffe? ☐ a) le donazioni effettuate oltre cinque anni prima della presentazione della domanda ☐ b) le donazioni a favore dei figli/figlie ☐ c) le donazioni previste espressamente come remuneratorie da contratto	Leistung soziales Mindesteinkommen sowie bei Zahlung der Tarife nicht berücksichtigt? ☐ a) Schenkungen die vor mehr als fünf Jahren vor Antragstellung getätigt wurden ☐ b) Schenkungen zugunsten der Söhnen/Töchtern ☐ c) Schenkungen die zur Behlohung getätigt wurden, wobei dies ausdrücklich aus dem Schenkungsvertrag hervorgehen muss
8. Ai sensi dell'art. 10 della L.P. 15/2003 nella sua attuale formulazione a quale organo il richiedente può presentare ricorso per motivi di legittimità o di merito avverso la decisione della Comunità Comprensoriale/Azienda Servizi Sociali di Bolzano (ASSB) in relazione all'anticipo assegno di mantenimento? ☐ a) al Direttore Generale della Comunità Comprensoriale /ASSB ☐ b) alla sezione ricorsi della consulta provinciale all'assistenza sociale ☐ c) al Tribunale regionale di Giustizia Amministrativa	8. Bei welchem Organ kann Im Sinne des Art. 10 des LG Nr. 15/2003 in geltender Fassung der Antragsteller aus Rechtmäßigkeits- oder aus Sachgründen, gegen die Entscheidung der/Bezirksgemeinschaft/Betriebes für Sozialdienste Bozen (BSB) Beschwerde einlegen? ☐ a) bei dem Generaldirektor der/des Bezirksgemeinschaft/ BSB ☐ b) bei der Sektion für Einsprüche des Landesbeirates für das Sozialwesen ☐ c) bei dem regionalen Verwaltungsgericht
9. Ai sensi dell'art.20/bis del D.P.G.P. n. 30/2000 nella sua attuale formulazione a quali persone viene concesso un contributo per spese accessorie relative all'alloggio ? ☐ a) Alle persone non autosufficienti titolari di un assegno di cura dal II al IV livello ☐ b) Alle persone titolari di un assegno o una pensione sociale, così come di una integrazione al trattamento minimo o maggiorazione sociale della pensione o di trattamenti pensionistici equivalenti ☐ c) Alle persone disoccupate da almeno 1 anno	9. Welchen Personen wird im Sinne des Art. 20/bis des DLH Nr. 30/2000 in geltender Fassung ein Beitrag für Wohnungsnebenkosten gewährt? ☐ a) Personen, welche pflegebedürftig sind und ein Pflegegeld von der II bis zur IV Stufe beziehen ☐ b) Personen, welche ein Sozialgeld, eine Sozialrente oder eine Ergänzung zur Erreichung des Rentenmindestbetrages oder eine Sozialerhöhung der Rente oder gleichwertige Renten beziehen ☐ c) Personen, welche seit mindestens einem Jahr arbeitslos sind
10. Ai sensi dell'art.29 del D.P.G.P. n. 2/2011 nella sua attuale formulazione quale nucleo/i familiare/i si considera per il calcolo del "Reddito minimo di inserimento"? ☐ a) Nucleo familiare di fatto ☐ b) Nucleo familiare ristretto ☐ c) nucleo familiare di base	10. Welche Familiengemeinschaft/en wird/werden im Sinne des Art. 29 des DLH Nr. 2/2011 in geltender Fassung für die Berechnung des "sozialen Mindesteinkommens"herangezogen ? ☐ a) De -facto-Familiengemeinschaft ☐ b) Engere Familiengemeinschaft ☐ c) Kernfamilie
11. Ai sensi dell'art. 7 del D.P.G.P. n. 30/2000 nella sua attuale formulazione chi istruisce il procedimento e decide l'attribuzione dei vantaggi economici in caso di attività non discrezionale? ☐ a) il Responsabile di Distretto sociale	11. Wer leitet im Sinne des Art. 7 des DLH Nr. 30/2000 in geltender Fassung das Verfahren ein und entscheidet über die Zuerkennung der Begünstigung im Falle verbindlich festgelegter Tätigkeiten? ☐ a) Der Verantwortliche des Sozialspengels ☐ b) Der für die Verfahrensabwicklung zuständige



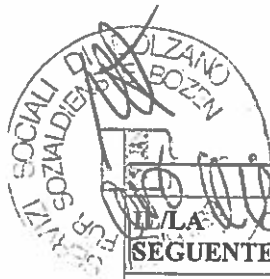


☐ b) l'operatore preposto al procedimento ☐ c) l'operatore sociale del Distretto sociale	Beamte ☐ c) die Sozialfachkraft des Sozialsprengels
12. Ai sensi dell'art. 6 del D.P.G.P. n. 2/2011 nella sua attuale formulazione la quota base è aggiornata annualmente da...:	12. Von wem wird der Grundbetrag im Sinne des Art. 6 des DLH Nr. 2/2011 in geltender Fassung jährlich angeglichen?
☐ a) Giunta provinciale ☐ b) Giunta comunale ☐ c) dal Direttore Generale della Comunità Comprensoriale/Azienda Servizi Sociali di Bolzano	☐ a) der Landesregierung ☐ b) dem Gemeindevausschuss ☐ c) dem Generaldirektor der/des Bezirksgemeinschaft/Betrieb für Sozialdienste Bozen
13. Che tipo di ente è l'Azienda Servizi Sociali di Bolzano (ASSB) e a quale scopo è stata istituita (articolo 1 dello Statuto ASSB)?	13. Um welche Art von Körperschaft handelt es sich beim Betrieb für Sozialdienste Bozen (BSB) und wozu wurde dieser gegründet (Artikel 1 der Satzung des Betriebs)?
☐ a) è un'azienda municipale del Comune di Bolzano ed assume le attribuzioni previste dalle disposizioni di legge, dal piano sociale provinciale e da quelle che le vengono conferite dal Comune di Bolzano, sempre nell'esclusivo ambito delle attività socio-sanitarie. ☐ b) è un ente strumentale del Comune di Bolzano ed assume le attribuzioni previste dalle disposizioni di legge, dal piano sociale provinciale e da quelle che le vengono conferite dal Comune di Bolzano, sempre nell'esclusivo ambito delle attività sociali. ☐ c) è un istituzione pubblica di assistenza e beneficenza (IPAB) controllata dal Comune di Bolzano ed assume le attribuzioni previste dalle disposizioni di legge, dal piano sociale provinciale e da quelle che le vengono conferite dal Comune di Bolzano, sempre nell'esclusivo ambito delle attività socio-sanitarie.	☐ a) um einen Gemeindebetrieb der Stadt Bozen, der jene Aufgabenbereiche inne hat, welche diesem von den Gesetzen, vom Landessozialplan und von der Stadt Bozen übertragen werden, immer im ausschließlichen Bereich der sozio-sanitären Dienste. ☐ b) um eine instrumentelle Körperschaft der Stadt Bozen, die jene Aufgabenbereiche inne hat, welche dieser von den Gesetzen, vom Landessozialplan und von der Stadt Bozen übertragen werden, immer im ausschließlichen Bereich der Sozialdienste. ☐ c) um eine von der Gemeinde Bozen kontrollierte öffentliche Einrichtung der Fürsorge und Wohlfahrt (IPAB), welche jene Aufgabenbereiche inne hat, welche dieser von den Gesetzen, vom Landessozialplan und von der Stadt Bozen übertragen werden, immer im ausschließlichen Bereich der sozio-sanitären Dienste.
14. Il compito dell'approvazione di eventuali linee guida per la determinazione di tariffe delle prestazioni erogate dai servizi sociali, nel rispetto dei criteri e dei limiti stabiliti dalla normativa provinciale, secondo lo Statuto di ASSB spetta:	14. Die Kompetenz der Genehmigung eventueller Richtlinien zur Festsetzung der Tarife für die Initiativen der Sozialdienste, und zwar in Beachtung der Kriterien und Grenzen, welche von den Landesvorschriften festgelegt sind, liegt gemäß Satzung des BSB:
☐ a) alla Commissione consiliare dei servizi sociali ☐ b) alla Giunta comunale ☐ c) al Consiglio comunale	☐ a) bei der Ratskommission für soziale Tätigkeiten ☐ b) beim Gemeindevausschuss ☐ c) beim Gemeinderat
15. Ai sensi del punto 3.4 della linea guida ANAC n. 4 approvata con delibera ANAC n. 1097 del 26/10/2016 (art. 32, comma 14, d.lgs n. 50/2016), la stipula di contratti per gli affidamenti di importo inferiore a 40.000,00 euro può avvenire mediante corrispondenza con scambio di lettere secondo l'uso del commercio?	15. Können Verträge gemäß Punkt 3.4 der ANAC Leitlinie, genehmigt mit ANAC Beschluß Nr. 1097 des 26/10/2016 (Artikel 32, Komma 14, GvD 50/2016) für Vergaben unter dem Schwellenwert von Euro 40.000,00 mittels privatwirtschaftlichem Briefverkehr abgeschlossen werden?
☐ a) no, in nessun caso ☐ b) no, esclusivamente mediante scrittura notarile ☐ c) sì, con scambio di lettere secondo l'uso del	☐ a) Nein, in keinem Fall ☐ b) Nein, ausschließlich mittels notariellem Akt ☐ c) Ja, mittels Briefverkehr gemäß handelsüblicher

commercio ed ulteriori requisiti prescritti	Verwendung und anderen vorgeschriebenen Voraussetzungen
16. Ai sensi dell'articolo 23, comma 6 del Regolamento di Organizzazione di ASSB, avverso i decreti ogni cittadino può:	16. Gemäß Artikel 23, Komma 6 der Organisationsverordnung des BSB, kann jeder Bürger:
☐ a) presentare istanza di opposizione al Direttore Generale entro il periodo di pubblicazione ☐ b) presentare istanza di opposizione al dirigente medesimo che ha emanato l'atto entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività ☐ c) presentare istanza di ricorso al TAR entro 120 giorni dall'intervenuta esecutività dell'atto	☐ a) im Zeitraum der Veröffentlichung einen Widerspruchsantrag an den Betriebsdirektor einreichen ☐ b) innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit einen Einspruch gegen diejenige Führungskraft einlegen, die den Verwaltungsakt erlassen hat ☐ c) innerhalb von 120 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Verwaltungsaktes einen Einspruch beim Verwaltungsgericht einlegen
17. Cosa si intende per "relazione sociale" ai sensi dell'art. 1 del Regolamento di organizzazione di ASSB?	17. Was versteht man unter "Sozialbericht" im Sinne des Artikels 1 der Organisationsverordnung des BSB?
☐ a) è lo strumento con il quale il Comune Bolzano illustra all'Azienda Servizi Sociali le problematiche sociali principali della città e definisce le proprie linee strategiche ☐ b) è lo strumento elaborato dal Comune, con il quale è rappresentata la situazione sociale, demografica e occupazionale della cittadinanza bolzanina ☐ c) è lo strumento riepilogativo dell'intera attività aziendale riferita all'anno precedente	☐ a) es handelt sich um das Dokument, mit welchem die Gemeinde Bozen dem Betrieb für Sozialdienste über die sozialen Anliegen der Stadt berichtet und die strategischen Leitlinien definiert ☐ b) er beschreibt die soziale, demografische und Beschäftigungssituation der Bozner Bevölkerung und wird von der Gemeinde Bozen verfasst ☐ c) er beschreibt alle Tätigkeiten des Betriebs und bezieht sich jeweils auf das Vorjahr
18. Secondo l'art. 12 dello Statuto dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano (ASSB), nel rispetto di quali documenti avviene la gestione economico finanziaria dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano?	18. Gemäß Art. 12 der Satzung des Betriebs für Sozialdienste Bozen (BSB) erfolgt die Finanzgebarung des Betriebs für Sozialdienste Bozen in Beachtung welcher Dokumente?
☐ a) dell'accordo quadro e del contratto di servizio ☐ b) del budget, dell'accordo quadro e del contratto di servizio ☐ c) dello statuto, dell'accordo quadro e del contratto di servizio	☐ a) der Rahmenvereinbarung und des Dienstvertrags ☐ b) des Budgets, der Rahmenvereinbarung und des Dienstvertrags ☐ c) des Statuts, der Rahmenvereinbarung und des Dienstvertrags



IL/LA CANDIDATO/A RISPONDA ALLA SEGUENTE DOMANDA APERTA	ANTWORTEN SIE AUF DIE FOLGENDE, OFFENE FRAGE:
1) Si descrivano le fasi di un procedimento amministrativo come previsto dalla L.P. 17/1993.	1) Beschreiben Sie die Phasen eines Verwaltungsverfahrens gemäss L.G. 17/1993.



IL/ LA CANDIDATO/A RISPONDA ALLA SEGUENTE DOMANDA APERTA	ANTWORTEN SIE AUF DIE FOLGENDE, OFFENE FRAGE:
2) Cosa si intende per “vita indipendente e partecipazione sociale” ai sensi dell’art. 25 D.P.G.P. n. 30/2000 nella sua attuale formulazione e quali presupposti deve possedere la persona singola affinché venga concessa?	2) Was versteht man unter „Selbstbestimmtes Leben und gesellschaftliche Teilhabe“ im Sinne des Art. 25 des DLH Nr. 30/2000 in geltender Fassung und welche Voraussetzungen müssen Einzelpersonen erfüllen damit diese Leistung gewährt werden kann?

